

Dienstleistungsvertrag mit Stundensatz

(Umowa zlecenia ze stawką godzinową)

Geschlossen am in zwischen:

(Zawarta dnia ... r. w ... pomiędzy)

(datum)

(ort)

nachstehend **Auftraggeber genannt,**

(zwaną dalej **Zleceniodawcą**)

und

(a)

nachstehend **Auftragnehmer genannt.**

(zwanym **Zleceniobiorcą**)

§ 1

Der Auftraggeber überträgt dem Auftragnehmer die Durchführung folgender Dienstleistungen:

(Zleceniodawca zleca a Zleceniobiorca zobowiązuje się do wykonania czynności polegających na)

§ 2

Der Auftragnehmer wird diese Leistungen im Zeitraum vom bis zum /
innerhalb von Monaten erbringen^{*)}.

(Zleceniobiorca będzie wykonywać zlecenie w okresie od dnia - do dnia ... r. / przez okres ... miesięcy^{*)})

§ 3

1. Der Auftragnehmer erhält für seine in § 1 dieses Vertrags genannte Tätigkeit eine Vergütung in Höhe von Brutto für jede geleistete Stunde.

(Za wykonanie czynności, o których mowa w § 1 niniejszej umowy, Zleceniobiorca otrzyma wynagrodzenie w kwocie brutto za każdą godzinę wykonania zlecenia)

2. Die Vergütung ist jeweils bis zum 10 Tag des Folgemonats nach dem Monat der erbrachten Leistung fällig.

(Zapłata wynagrodzenia nastąpi do 10 dnia miesiąca następującego po miesiącu wykonania zlecenia)

§ 4

Der Auftragnehmer verpflichtet sich, die in § 1 genannte Tätigkeit persönlich auszuführen. Die Beauftragung der Dritten bedarf der Zustimmung des Auftraggebers.

(Zleceniobiorca zobowiązuje się do osobistego wykonania czynności, o których mowa w § 1. Powierzenie ich wykonania osobie trzeciej wymaga zgody Zleceniodawcy)

§ 5

1. Der Auftragnehmer ist verpflichtet, die geleisteten Stunden, die die tatsächliche Ausführungszeit der Dienstleistungsauftrags durch den Auftragnehmer nachweisen, zu erfassen.

(Zleceniobiorca zobowiązany jest do prowadzenia ewidencji ilości godzin wykonywanego zlecenia, która dokumentować ma faktyczny czas wykonania przez Zleceniobiorcę zlecenia)

2. Vor dem Beginn der Dienstleistung wird der Auftragnehmer den Auftraggeber über die für die Ausführung der Tätigkeit geplanten Stunden benachrichtigen.

(Przed przystąpieniem do wykonania zlecenia, Zleceniobiorca poinformuje Zleceniodawcę o planowanej ilości godzin niezbędnej do wykonania zlecenia)

3. Spätestens am letzten Montag wird der Auftragnehmer dem Auftraggeber seinen Stundennachweis für den jeweilig geleisteten Monat vorlegen.

(Najpóźniej w ostatnim dniu miesiąca Zleceniobiorca zobowiązany jest przedstawić Zleceniodawcy ewidencję ilości godzin wykonywanego w danym miesiącu zlecenia)

§ 6

Alle Änderungen dieses Vertrags bedürfen für ihre Wirksamkeit der Schriftform.

(Wszelkie zmiany niniejszej umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności)

§ 7

In den in diesem Vertrag nicht geregelten Angelegenheiten gelten die Vorschriften des BGB.

(W sprawach nieuregulowanych w niniejszej umowie mają zastosowanie przepisy Kodeksu cywilnego)

§ 8

Dieser Vertrag wurde in zwei gleichlautenden Exemplaren je eins für jede Partei ausgefertigt.

(Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron)

.....
Auftraggeber
(Zleceniodawca)

.....
Auftragnehmer
(Zleceniobiorca)

*) unzutreffendes streichen
(niepotrzebne skreślić)